



### 特稿 香港成爲遠東保險業中心

香港的人壽保險公司通常只繳按金二十萬元，若一旦遇到有風險時，對投保的人士之保障并不大，而且目前法例規定保險公司清盤，只能由公司本身或人壽保險投保申請，由此港府最近進行修訂法例，授權公司註冊官，亦有權可以入稟高院，以經濟困難破產的保險公司，將客戶之保費全數清光，新例將於下次立法局會議時三讀通過，今後公司註冊官一旦發現人壽保險公司負債比資產大時，便可以及時將該公司進行清盤，給予投保人大保障，以及與英國的法例相吻合。

至於火險和水險的生意，多屬出入口貿易，工商機構及私人住宅方面，由於近年來香港出口生意蓬勃，各行業好景，因此這些保險公司的生意異常踴躍，間中損失的情形雖然存在，但普遍仍能獲利。蝕本的生意包括船隻沉沒，工廠大廈和商樓大火等。這兩年日本的香港代理公司或日本保險公司在香港的分行，因「爛做」以便生意，做「出單」特別快，回佣又高，搶走了不少「英美軍」，華資公司的生意也大受影響。

經營汽車保險的公司，兩年來多了三千八百架十四座位小巴的生意，新車全保八百元，七折收帳便是每架五百六十元，合計起來便多了二百一十三萬元的生意，其數相當可觀，而賠償額起碼是八百元，捧爛一塊車頭大玻璃才夠額，盈利也非常和味。

### 赫魯曉夫回憶錄

蘇共黨領袖赫魯曉夫，最近又再度出現問題，但根據國際合衆社駐莫斯科通訊員沙皮奧的報導，則表示此回憶錄事件的責任，應由波特洛夫所負，他在數月前死去，據稱他與赫魯曉夫的關係良好，他與赫魯曉夫阿蘇比在過去數年門得相當厲害。他當英語雜誌週刊的編輯多年，他經常訪問赫魯曉夫，並為他的備忘錄作筆記。其目的主要是在編纂赫魯曉夫有關蘇聯官言而已，但他的做法秘密的，並沒有獲得蘇聯當局批准。

「五續完」

### 生活講座 (一九三)

#### 今年進入風雨季 傷風感冒又重起

或福建也流行起來，再接着就在香港大流行起來，等香港將停止時，一定是大陸或印度大流行。這已多次如此，大概每年只在四月份先有輕微的這般狀態，每三年或五年，就特別的盛行。

近來報紙上的推測，常常說香港的流行感冒，屬於亞洲A型，有些屬於B型。這種說法，我以爲病的演變，是沒有一定的規律的，往往初起是這樣的。

隔了幾天，就變成那樣了很少是能始終如一的。譬如十年前在香港大流行過的一次流行感冒，在港九兩地不過死了少數的幾個人，但是傳到印度，就死了兩千多人，所以對病的變化，不可太過樂觀。一定要嚴格的防範，一家之中，如果有一個人感染到，就要立刻治療，否則，會蔓延到全家，學校當局要留心學生是否有感冒？如果有一個感冒的學生，就該將其停課，否則會傳染到全校，況且最近的情況，小孩子傳染上的人數最多，所以對孩子們要加意當心。

流行感冒，沒有預防的注射劑，預防的辦法，



### 家麵記

HON'S WUN - TUN HOUSE LTD.  
 緬街五二四號 電話 682-9620  
 營業時間：  
 上午十一時  
 至晚上十一時  
 (逢星期一休息)

湯上鮮蝦雲吞麵  
 柱侯牛腩粉  
 郊外油菜  
 冷熱飲品  
 空氣調節

### 國家無線電公司

NATIONAL TV & HI FI  
 2125 Commercial Dr. 253-6636  
 代理 ZENITH  
 政府文憑 技師 修理 快捷 妥當

### 文華花店

MANDARIN FLORIST  
 202-611 Main St. (Main & Keefer)  
 Vancouver 4, B. C.  
 Tel: 687-9605

本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計球 結婚花球 花籃花牌 花圈花牌 僑胞賜顧 無任歡迎

JACK WONG  
 3511-41 Ave.  
 VERNON, B. C.

黃晨菜園  
 靚嫩蘿白  
 身大小冬瓜  
 靚白紹菜  
 所有寄費 買者自理

雅慈油漆裝修  
 服務盡責。電話：八七六、貳六貳八  
 廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Molding Co. Ltd.

錦繡東方園宜唐廚一名  
 工金從優，有意者請來雲峰 貳四貳東片打街面議。

經濟搬運公司  
 廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Molding Co. Ltd.

海外華人男女友誼介紹中心。  
 喜歡結識理想的對象嗎？  
 歡迎來信詢問意切。  
 FRIENDSHIPS GALORE  
 Box 2126, Burnaby 2, B. C.

加拿大首揆 人壽保險公司  
 華人代理伍偉權  
 對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.  
 華人代理 QUON ENG  
 2695 GRANVILLE ST.,  
 736-6637 Res: 324-2039

### 院戲大氏邵 SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東士喜  
 平特陪價，大宏效功，告廣片燈，幕銀登招

時間：  
 一、星期日 每天下午七點放映  
 二、星期六及星期日加映 下午二點十五分一場

優先推出  
 女俠黑蝴蝶

威發實業有限公司  
 Morton-Ho Associates Realty Ltd.  
 何仲生 Johnson G. S. Ho  
 新地址 5715 Joyce Rd. (41 st & Joyce at Kingsway,)  
 185 E. Pender St. Van. 4, B. C.  
 電話：Office 437-1107, 688-9848  
 Residence 325-3965

▲投資良機，西區近登臣街入息屋兩間，六十六尺闊，每月收租共七百七十元，買一間或二間均可。問郭光沐

▲西區十四組柏文，每年收租近壹萬八千，取價十八萬。問郭光沐

▲東區近乃磨及喜士定街入息屋一間，平售三萬零五百。問郭光沐

▲東區近咖啡街，翻新四睡房兩套廁所大房一間，實價四萬八千五百。問郭光沐

▲投資良機西區近登臣街舊屋一間，每月可收租五百元柏文地段二萬五千可以成交。問郭光沐

▲北區近登臣街生意實業，前舖後居，適合家庭經營，平售二萬九千九百。問何仲生

▲西區十二街中文區入息屋一幢，每年入息高達一萬元，地點適中，常年住滿，開價六萬七千五百。問何仲生

▲東區第十街近登臣街入息屋一間，開價三萬九千，每月收租超過五百元。問何仲生

▲尚有柏文入息屋商業樓宇，藥舖咖啡濕等盤，恕不盡錄，歡迎垂詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。

▲香港南洋客有現款買屋舖及生意，歡迎備詢交還本公司出賣，服務保證週到。

### 華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main St. Vancouver 4, B. C.  
 電話：581-8531

新從祖國運到：上等輔料  
 國產皮拖：質優皮革 穿著舒適  
 款式新穎 穿著舒適  
 另有特價商品供應：  
 美加淨檀香每盒特價九角九分，中國名產太子參(半斤庄)每盒特價三元五角。

### 司公限有隆華 WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.  
 Tel. 684-4428

主婦們請注意  
 我們爲減輕你們工作時間和減低成本起見：  
 新從香港大批運到  
 最新運到  
 長期供應(歡迎遠近採購)  
 冰霜魚翅 鹽藏鹹魚 海味雜貨  
 瓷器碗碟 各種罐頭 合時水貨  
 鷄嘜即席麵，斷市多時，今又運到

CANADA TRUST  
 收租管理 實業貸款 各種生意 投資地皮 工商樓宇 買賣房屋

湯天豪 HOWE TONG  
 416 MAIN ST., Vancouver, B. C.  
 TEL. 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

▲好商業地皮 25 x 125 最少可建十二間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路十字路口，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。

▲Downtown 街角新舊磚商樓，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價廿二萬五千元，須一半現款，餘額充給業主。

▲Kingsway 附磚商業樓一間，近 Simpson, Sears百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。

▲華屋式間，有三睡房，位西區 Oak 街夾十六街，近學校，車站，開價四萬五千元。

▲四十一呎柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Bloor 高尚住宅區，近喜市街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先先得，賺錢強健因業主退休廉讓，約一百餘位，一切備妥備如新，特溫華埠區，好位置。

▲倘有大批新盤不能盡錄 敬知詳情，請電區詢問

社行旅人證公俠莖黃  
 QUON H. WONG AGENCIES  
 130 PENDER STREET EAST  
 VANCOUVER 4, B. C.  
 Office: 684-0938 Res. 733-3202

包機消息  
 香港倫敦檳島集體或單人票  
 每週開出樣樣可靠移民機票  
 分期付款手續簡便歡迎查詢  
 寫字樓設「億兆信託銀業」內  
 辦公：平日照常星期六下午一時半至五時

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特  
 斤兩味道 招牌保證  
 貴兼不飽，則吾豈敢，  
 鳳城美点，捨我其誰。  
 機製爽滑麵 招牌保證

B. C. ROYAL CAFE  
 119 East Pender St.  
 Vancouver 4 B. C.  
 Phone: 681-3959

億兆信託銀業  
 YORKSHIRE TRUST  
 130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C.  
 PHONE: 685-3935

你的存款 日日生息

定期存款  
 一年期六厘三七五  
 三年期七厘七五  
 五年期八厘  
 由式千元起，日日計息，存款可隨時提存，最適合商業客戶。

特別存款五厘  
 戶口五厘  
 特別存款五厘 (按式千元起，日日計息，存款可隨時提存，最適合商業客戶。)

服務時間：由星期一至星期五 每日上午九時半至下午五時半  
 經理黃宗振 副經理爾玉漢



### 埃及驅逐蘇聯顧問的分析

【本報訊】今年二月，開羅的學生，已經對不戰不和的局面，提出了示威抗議。沙達德總統於今年四月二十六日飛赴莫斯科，與蘇聯領袖經過兩天的會談後，較預定時間縮短了二十四小時，於四月二十九日飛返開羅。據法新社開羅電，會談的公報，本是一成爲以色列侵略犧牲者的阿拉伯國家，雖曾努力尋求政治上的公正解決中東的衝突，還享有使用其他方法來收復被以色列所強奪的土地；愛好和平的人民對於使用這種方法，將表歡迎。但開羅將上述文字，修正爲「侵略犧牲者的阿拉伯國家享有使用各種方法來收復領土之種種權利」。由此可以推知沙達德總統此行，是爲了要求蘇聯支持他的軍事行動，而供給他以新的攻擊武器，但並沒有得到蘇聯的同意，只好提前返國，並修改公報，以資掩飾。公報中更譴責帝國主義破壞阿拉伯國家的進步運動，和使這種運動與可靠盟友蘇聯脫離的陰謀加劇。這正是蘇聯譴責沙達德對共黨活動的壓制。可說這次是蘇聯與埃及的攤牌性的高峯會議。

【接轉載版】構成此事件的三大因素中，臣臣誘惑的影響，只能算「助因」，而前兩者才是主因。

然則沙達德在此非常行動後所要達成的目的是什麼？我以為這他是希望迫著蘇聯和他再開一次高峯會議，在會中答覆援助他以新式攻擊武器。目前他所放出的和平空氣，是煙幕中的策略，不僅不是誠意，而且也是不可能的，除非他先接受部局的和解。但蘇聯可能示以小小恩惠，決不會滿足他的武器的要求。沙達德更不了解，不是有了新武器便可以戰勝以色列，主要是他的政治結構，社會結構及在這種結構之下的民心士氣和工作效能，使他無法戰勝以色列。然則沙達德將冒險一戰嗎？或將忍痛再和嗎？我都不做預測。結果或是局部的和，或是不戰不和的持續。

### 性病患者直線上升 賣淫架步雨後春筍

促成賣淫架步與興盛的因索有二，一是市民自願動後，生活趨向享樂，其二是負責執行法律人員，包庇這些賣淫架步。從中取利和享有免費的妓女服務。

他謂：現時妓女們的年紀比較輕，她們操此行業的原因大部份是貪圖享樂，被迫爲娼者亦有，但只佔少數，這些妓女們的收入不等，有些高達每月七八千元，最少亦有千餘元。

這些妓女每天接客有多達十餘次者，通常當她們患上性病後，在生理上會感到相當痛苦。

她們需一段時間休息，以便令潰爛傷口長出新肌肉組織，但在背後控制她們的有勢力人物，却不允許她們休息，除非她們可以交出一筆款項予他們，於是她們往往帶病接客，結果性病便這樣傳開了。

該醫務所人員解釋道，性病有多種，最常見的是淋病（俗稱白濁）和梅毒，雖然性病不是絕症，但在治療方面是需一段時間，有些性病對衛生素極有極強烈反抗，在治療方面更爲棘手。

梅毒菌對人體摧殘最爲厲害，它可以潛伏在人體內達十至二十年之久，方發作。

如果孕婦患有梅毒，嬰兒出世後，亦會患有梅毒，向香港梅毒患者人數不多，但現時有跡象顯示，已有增加的可能。

### 雅麗珊郡主伉儷 定拾月抵港訪問

郡主已將爲港灣一間新建築診所主持開幕典禮，并訪問若干社會福利機構。十月廿三日，郡主亦將爲英國工業展覽會主持開幕儀式。

在抵港不久之後，郡主將乘車駛過海底隧道，並主持一塊紀念牌匾揭幕禮，以紀念其訪問海底隧道公司。（完）

### 飛虎牌 漆油

經銷處：僑豐有限公司  
地址：維多利亞街四號式號  
電話：八七二、貳壹壹八

### 有執照修理水喉

各種大小修理，或新水喉工程，所有工作由合格水喉師修理，價錢克己，廿四小時應命，電話324-4550與Lewis 洽商。

### 埠仔餐館實業廉價出售

往宿工全齊，因人力缺乏，定價壹萬六千元，如有意就業者，請來電話或前來面洽。  
Paradise Cafe, Box 100 LeFleche Sask, Phone: 472-3141

**中會 鳳金林 雄國會**  
喜市定東街後面  
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.  
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、外科雜症、針灸全科、風濕痺痛、陰陽虛損、胃病喉症、小腸疝氣、瘰癧痔瘡、遺年爛腳

**鑽石樓**  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.,  
Phone: 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。  
電話：五五五號  
六八五、〇七式七  
六八四、三九式三  
每逢星期三休息一天

**PENDER CENTER**  
SERVICE STATION & PARKING GARAGE  
570 CARRALL ST. (AT PENDER)  
VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228

Special F310 Gasoline Brake & Muffler Repair  
Tune Up & General Repair Lubrication & Oil Change  
All Makes of Tires Parking - Hourly, Daily, Monthly

All Repair Works Guaranteed  
OPEN 24 HOURS

專門技師 精修各種 大小汽車 快捷妥當 收費特廉 保證滿意 附設汽油 站及停車 場式十四 小時服務 備有光顧 無任歡迎 日夜電話 六八五 六二二八

**華登實業公司**  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 W. BROADWAY  
公司電話 873-1881

劉慶元 325-8981  
周榮寬 327-9621  
孫曉華 434-6467  
陳翠蓮 876-7771

▲西區十個柏文，近中央醫院有三睡房，取價十式萬五千元。  
▲東區靚住宅，一年新，空睡房樓下另有四睡房，合大家庭，取價四萬七千元。（張榮元）  
▲街角商業地，八十五尺乘一百四十尺，梳里最旺區，取價九萬九千元。（周榮寬）  
▲東區二睡房住宅，取價一萬八千三百元。  
▲冷里空睡房住宅，十年新，取價式萬五千九百元。（陳翠蓮）  
▲東區新住宅，空睡房二付水廁，取價三萬七千五百元。  
▲東區仔屋，十四年每組空睡房，土庫二房，月收五百卅元，先付現銀壹萬五千元。（以七間孫曉華）

**BAMBOO TERRACE**  
155 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER 4, B. C.

**大酒家作風 大眾化價錢**  
東方情調 氣派豪華

午餐 筵晚宴 式飲式食

電話：六八三·壹九三五

**家之遊旅**  
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.  
258 E. Pender St. Phone: 684-3520  
Vancouver 4, B. C.

特價機票 往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司 啓

**利僑公司**  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 683-7451

殮館請注意  
**古巴凍**  
皇后牌紅盒庄

保證 品質劃一上乘 大幫長期供應

價錢特平 各款西士齊備  
價目印備 函索即奉無誤

**中會行**  
Chung Wo Hong Co.  
Phone: 685-9612  
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

加拿大總代理  
南洋顏賢花生廠  
馬來西亞特產  
**萬里望花生**  
酥脆美味 滋養食品  
批發零沽 極表歡迎

**利民有限公司**  
Leman Enterprises Ltd.  
265 E. Hastings St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 684-8824

保證貨真價廉 絕非嘩眾牟利  
第五期特價商品推出

國產男裝涼鞋每對五元四角九  
國產皮書包每個三元四角九  
國產拾用珠珍醬油三罐，毛九國產五磅庄丁香醬球九毛九  
國產雙入彩條床單四元九毛九 上海林庄蜂蜜每杯四毛九  
國產中童球鞋七毛九 珠江橋生油王三樽一元  
各式新款國產尼龍男女庄自動開關晴雨兩用遮  
自七毛九起至貳元九毛九  
欲購從速 售完爲止

**翠華園**  
Pavilion Garden  
[Restaurant]  
509 Main St.,  
Vancouver 4, B. C.  
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽識 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味的菜餚  
雅俗共賞的音樂  
也正是：親友團聚的樂園  
知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別  
式新穎 與衆不同

**利庚公司**  
GANGLY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale-Distributor  
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.  
Phone 687-2851-687-2852

專營國產商品  
大量進口批發

全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐青刀豆

**永隆公司**  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B. C.  
681-1734

新到補品  
生猛金錢龜  
唐山冬瓜  
精製大帮  
臘鴨臘腸「牛肉干」發行



### 哀謝

先嚴譚美壽孀李公府君中山大風人氏不幸一九七二年九月一日下午一時壽終正寢享壽八十有三歲不孝男貴壽親親含殮遵禮成服九月七日午時假座仙時殯儀館舉行喪禮安葬於寶路墳場深蒙宗親戚友及崇善會昆仲駕臨執紼扶柩哀殯及惠賜金賜花圈輓聯素車隨送高誼隆情殯有均感大德謹此哀謝  
孤子李貴壽 偕眷全叩謝

### 格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是真正受用。  
貧而無怨難，富而無驕易。  
富貴之於我，如秋風之過耳。  
濁富，寧可清貧。  
無貴賤不悲，無富貧亦足。

### SALVAGE PUBLISHER CORP. 愛神幸福出版社

欲想挽回婚姻破裂的危機！  
欲想增加生活個中的樂趣！  
只要你超過廿一歲的成年人  
讓愛神給你  
幸福！快樂！情趣！  
本社介紹：  
(一) 愛神特選精美七彩畫冊，神仙境界，快樂無窮每冊七元。  
(二) 各種由本社精選的愛情有味雜誌，特寫大胆鏡頭，動人心魄，每本價錢可分：三元五角，五元，六元，十元，任從選擇。  
(三) 愛神特製七彩牌牌全套，膠盒封裝，內有各種不同之生動畫面，使人心曠神怡，愛神因情。  
(四) 七彩愛情姿勢指導，圖片豐富，達藝術高峰，心曠神怡，嗚呼！  
(五) 言情造愛小說，並附彩色及黑白圖片，描寫大胆，引人入勝，定價四元，四元五角，六元。  
(六) 幫助婚姻用具！如有需要請函索說明書。  
本社在英已有十五年歷史之久，出品遠達全球，向為各界人士所賞識，我們的信譽和忠誠，更為人所樂道，有口皆碑，所以各位讀者若欲購買絕對可以放心。  
地址：P. O. Box 666 Bellingham, Wash. 98225 U.S.A.  
請寄：Post Order or Money Order

### 李美壽孀李千古

數十載交情情義共相懷聚首商對策前程  
忽幾日撒手老成遽摧折留名千古仰遺模  
陽居城崇善總會同人躬鞠

### 花圈

雲南崇善總會，城崇善支  
部，城崇善全體職員，卡城崇善支  
部，李可集，桂湖，秋成，華榮，益姆  
錦輝，錦山，桂影，文發，永培，幹  
雄，進威，日初，炳初，伯初，金井，  
金葉，(以上俱係李姓，李何佩珍，劉  
雷玉璋，劉水，社安，門勝，垣湘，曹  
福如，林善啓，陳兆文，林植氏，伍煥  
源，蕭弄基，雷慶滔，穆官爵，穆立，  
梁祖勝，余棉，黃林連英，蕭國權，劉  
松北(以上俱係李姓)李茂權，李林，李  
周照，錫餘，開結，金道，酒萬，惠全  
和，子正，永源，金潤，健揚(以上俱  
姓李)劉社敬，林寶榮，伍成業，王金  
燕，王華昆，方奕奎，林福榮，高兆寬  
盧福勝，福壽，黃漢洲，馬彩容，陳  
漢昆，東海，宋金允，林妙源，趙九洪  
何明，張新，周保欣，黃祖業，胡劍  
明，湯龍俊，唐萬松，林金成，雷守備  
雷光照，西人親由，羅倫氏夫婦。  
(素車)雲南崇善總會，城崇善支  
會，城崇善義會昆仲，卡城崇善支會  
李秋成，永光，門勝，華煥，金潤，永  
培，文發，日初，炳初，作萬(以上俱  
姓李)林福榮，劉松北，雷鏡波夫人，  
盧福壽，方奕奎，穆錦，余棉，梁勝，  
如有錯漏 懇為恕諒

### 承接清理垃圾服務

本公司，專門承接住宅或商業樓  
宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。  
電話：254-6008, 253-3889 接洽。

### 中醫陳式永祥

本人畢業於祖國  
曾在 廣州 澳門  
香港 醫務局 十餘  
年專科電針療法  
專治：  
半身不遂 手足麻痺  
風濕痛症 哮喘咳嗽  
胃痛頭痛 腎虧腰痛  
外感傷寒 神經衰弱

### 謝穩啓事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣  
告，遠近週知，百草藥膏，治男婦  
兒童內外陰陽各種輕症，並製備百種之  
瘡膏，有藥方詳明用何藥製膏，亦製  
備治各種皮膚瘙癢之頑症，亦有藥方  
詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏  
丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸粉末  
粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥  
善，親到眼見藥多少，可能承買就地營  
業或運回貴處營業亦無不可，由買者自  
擇，特計相宜，平價實去，勿失此良機  
錦輝謝謹白  
CHINESE HERBS  
126 LORNE ST.  
KAMLOOPS B. C. CANADA

### 月蓮花鋪

Lisa Florists  
6570 Victoria Dr.,  
Vancouver 16 B. C.  
Bus. 321-1411 Res. 434-1423  
月蓮花鋪  
常備週年生花  
揀選結婚花球  
特製花籃花圈  
各樣花牌花圈  
價錢平廉花高  
為僑胞方便起  
見特設代理處  
片打街東一號  
芸生

### Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender St.,  
Vancouver 4, B. C.  
681-1030  
地址：片打街一〇二號  
電話：六八一〇三〇

### 中醫張鴻和

中國醫學院畢業  
曾在香港行醫二十年  
現寓七一七片打街東  
電話：二五四〇一〇七  
跌打跌骨 風濕專家  
風寒濕痺 半身不遂  
中風萎縮 口眼歪斜  
風濕難癒 手脚無力  
腰骨痠痛 疼痛不止  
筋絡抽縮 逐節走痛  
預約電話  
254-9250

### 中西禮品中心

EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesalers  
379 Powell St., Vancouver, B. C.  
Phone Area Code (604) 688-4324  
專門批發  
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery  
什貨舖銷售，精選名產佛香角色  
木刻竹織，紙製室內裝飾，如彩  
紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎  
僑胞選購。目錄及價目函索即寄

### 政府合法牌照

專科修理水噴煤氣喉等  
工作精良，担保滿意，  
價錢相宜，日夜應命。  
式五五、四四九九

### 馳名鹿尾肥補丸

為強健身體之寶  
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如  
機器一樣，機器需要，時常修理，始能  
耐用，人的身體，亦需要時常加培補，方  
能強健益壽，本號出品鹿尾肥補丸，  
可能補氣補血，強壯身體，能治夜尿  
過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無  
力，胃不消化，大便閉結，服之功效。  
茲有美國山且寸埠，周應源，周國  
華，周古埠李壽禧，周國華，周國華，周  
維新，奧地利和埠，司徒道芝，麥祥，十  
里利坤黃世保，亞省山寸埠黃國器，每  
市阻坤陳權，雲南華埠梁榮，黃圃，馬  
廣榮，伍善下，黃慶發，林善安等服鹿  
尾肥補丸見功效，力為介紹，有等時時  
恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可  
能令病者轉服，脫離痛苦，迷津指點，  
有裨於人，鹿尾肥補丸每盒十元。  
中國藥房總批發處  
Vancouver 4, B. C.

### 捷航旅行社

BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.  
166 E. Hastings, Van. 4,  
電話 684-8638  
香港來回  
特價機票  
六百四十元另有一年期暑期  
及其它特別廉價機票，  
詳情請面議或電洽。

### 陶陶酒家

食譜精研  
大燕小酌  
悉從尊便  
地址：片打街一〇二號  
電話：六八一〇三〇

### 豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.  
電話：MU 3-6858 MU 3-6859  
242 P. Pender St., Vancouver 4, B. C.  
本公司十八週年紀念大減價抽獎揭曉列下  
中獎者請携獎券到本公司領取  
頭獎壹名 三三九八〇五  
式獎壹名 五八〇壹六八  
三獎壹名 三六五〇四四  
四獎壹名 三六六六九五  
五獎廿名  
叁六三叁八三 三六貳七七三  
三五三六三九 三六九六六壹  
三六四六九九 三六八七七七  
貳壹〇三七九 三六五七六貳  
五八〇四九三 五八〇七六九  
五八〇六五六 五八〇九七壹  
三六五七五四 三四四〇貳〇  
三六三一五四 三六五七四貳  
貳壹〇四貳三 三六三三七四  
貳壹〇三六貳 貳壹〇八八七

### LUCK SOUND

11 South Kaslo St.,  
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235  
香港樂聲錄音  
唱帶公司  
新地址  
入棧路汽車及家  
庭式唱機，唱帶  
目錄印備 函詢即奉

### 聯興公司

RON HING CO.  
227 KEEFER ST.,  
VANCOUVER 4, B. C.  
TEL. 683-4918  
本號代理  
印度加厘  
各種味粉  
零沽批發  
一律歡迎

### 驗眼專家

李興捷 安省滑鐵盧大學  
視光系博士  
辦事處：喜街東街東五百五十三號  
Anthony Lee, O.D., 253 E. Hastings St.  
電話：687-1018  
辦公時間：星期一至星期六  
上午九時至下午五時半

### 國際汽車駕駛學校

INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044  
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成  
績茲以擴充校務增聘助教又因  
華區改建是以喬遷於喜街東  
東三八六號電話六八四三〇  
四四照常服務請各界僑胞注意  
校長林伯鏡

### 均安號

QUON ON COMPANY LIMITED  
438 Main St., Vancouver 4, B. C.  
Telephone: 681-1025 & 681-2733  
本號經營旅遊事業歷史悠久  
經驗豐富如有委託服務 到  
代理各航空公司飛機客票  
代理詩晏亞火車票  
代理輪船及巴士票  
代辦出國護照旅行手續

### 華和明公司

Ming Wo Cookware Co.,  
23 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 683-7268  
新到  
特製蝦餃皮夾 快捷  
各種廚房用具  
美國的斯嘜中國樣樣菜刀  
全鋼製成非常鋒利耐用  
另有德國市必嘜中國樣樣菜刀  
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

### 伍祥

跌打 跌打跌打科  
重傷久患 深吼痛瘡  
屢醫無效 手足痠痛  
未見過我 大小瘡科  
未作絕望 傷口爛肉  
歡迎問症  
雲坤天寶街四〇六  
電話式五三〇八一五

### 藝工

承接大小土木工程，新建房屋，  
土庫裝修，商業門面。  
各類美術廣告招牌，價錢公平。

### 李興捷

安省滑鐵盧大學  
視光系博士  
辦事處：喜街東街東五百五十三號  
Anthony Lee, O.D., 253 E. Hastings St.  
電話：687-1018  
辦公時間：星期一至星期六  
上午九時至下午五時半

### 利華有限公司

Heasley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: MU 1-7595  
各種香煙糖發行  
大小光顧一律歡迎  
壹式九號奇化街  
近禧街西邊牛欄街口

### T.P.Y. Travel Service

71 PENDER ST. E.  
VANCOUVER, B. C.  
Phone: 683-6655  
Agents For Orient & Pacific  
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票  
航空飛機票 樣樣都有  
輪船火車票  
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎  
地址：片打街東七十號 電話：六八三、五六五六

### 信國公司

FRANK-NATION EMPORIUM LTD.  
89 - E. Pender St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone 682-2244  
新到  
海味雜貨 罐頭糖菓  
參茸藥材 紅棗蜜棗  
家庭用具 瓷器碗碟  
籐器竹器 男女拖鞋  
補腎佳品：正亞拉市架  
海狗鞭 海狗丸





### 津津有味譚

陳存仁

#### 菠蘿

(六) 糖心菠蘿削去外皮的麟刺及果眼，切片蘸鹽花生吃，果肉鮮甜，味道極好。(七) 罐頭菠蘿，是夏令解渴的妙品。

菠蘿的醫療用途，作者無相當資料可以介紹。本草綱目和植物名實圖考雖有記載，但所載材料，皆不足取。

在夏威夷，有一位西人，號稱菠蘿大王，名為杜爾，在馬尼拉島有九萬畝地種植菠蘿，還有一位華僑，在馬尼拉也號稱菠蘿大王，他是在馬尼拉大規模種植菠蘿的名人，名字叫做陳杞柏。據書報所載，他在柔佛州擁有最好田地數千

### 由冬夜跑

#### 百公司貨談起

我們到印度人開設的商店，已收市。再叫附近一著名百貨公司，亦見「休息」牌高掛。就坐的士趕往角一家老牌百貨公司，我買到「四拾二寸毛裏膠皮襪」是毛領的香港天氣，無需毛領，但無毛領者確有四十吋的，我亦只買下有毛領的。夥計含笑說：「今年無論男女，都流行毛領呢！」

這位廣東先生會國語與上海話，我試了許多件，他仍誠懇招待，態度極好。六七年來，我每天所常去的一個機構，在利源東街，因此大有機會在中環購百貨，我就不大遇到的夥計像這位和藹可親的。

我們再到女子服裝部看看，我為太太選了一長皮襪，太太問：職員有大碼的嗎？她冷冷說沒有，而即與另一女職員談私事了。我深信確是沒有大碼，但她似乎較和藹的答覆，而又介紹另一種吧？太太本無購買皮襪之意，我們也就離去。如果女職員介紹另一種，可能該公司又多做了幾百元生意，同時一公司中。職員有如此分別，亦不足與，本來世界任何一放面的人都是所謂「良莠不齊」的。

太太想買一企黑西褲，我們走到一華貴由上海人主持的百貨公司，由於那邊的實貨是有象徵性的佣金扣的，一向是每人的服務態度都好，太太換了幾種，那位廣東小姐亦仍竭誠相對，雖然這不過是二十八元的小生意而已！

當我們跳上的士時，太太說：「香港許多賣貨員的態度不好，大概待遇亦有關係！」太太笑道：「當然如此所以一個真正聰明的波士，要學為顧到勞方的待遇，決不吃虧，還佔便宜。」

#### 新屋樓下出租

兩睡房，廳，廚房，廁所，包電火煤氣，獨立門口，交通方便，有意者請晚上五時至九時電話四三四·三三三三或三五五·五〇九〇，或晚上七時後到2415 Eaton St.

#### 宜有經驗男女企枱

請英語及Cooktail waitress 另男西廚數名，有意者請到 929 W. Pender 面洽或電話 685-2627 由下午二時至五時。

#### 宜發售用具等僱員

專門向本市東區，發售銀色電視與傢俬，年齡十五至四十歲，兼有合格駕照，與 Briggs Ltd., 2410 East Hastings St., 函商。

#### 生財捷徑

每年獲利三萬元以上  
餐館生意連實業廉讓  
本埠人口六千六百，有餐館兩間，唐餐我們現市生意，餐館每年生意約八萬元，全新座位約六十個，大小廚房約五百平方尺，自動洗盤機及盤碗槽安齊備，各種設備齊全，現仍繼續經營樓上有八大睡房，浴室水廁俱全，全座建築物約二千平方尺，樓高式層，牆外石屎批盪，另有車房，實業及生意全部投資五萬餘元，現出讓，業主只收回部份建築物資式七千元(買十可向銀行貸款壹萬九千元銀行已答允)此會館最合家庭經營，如不用請人工作，一年可回本，歡迎參觀或函電詢問一切。

#### 精工修理電爐、風扇

電摩打、洗衣機、及各種家庭電器用具  
電話：二五五·七四零 金雷

#### 擬學習國語

以教授英俄語為交換，有意者電話  
TOM, 254-3515

#### 請西廚及送殮

帶廚兼打什各意者，長工，下午四時後面議。3307 Kingsway

#### 訃告

先嚴譚修字光揚黃公府君合山縣佛回東昇里人，於公九十七年九月廿三日病終正寢，享壽七十有八歲，不孝照潤在美國未克隨侍在側，謹遵禮成服，擇於九月廿九日(星期五)上午十時半假卑卑市殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，下葬於伏市朝墓園，恭親戚友世誼長此訃。

未亡人 余氏  
孤子 照潤  
媳婦 李氏  
男孫 興業 宏業 維業 廣業  
女孫 蘭麗  
治喪處：2289 Renfrew St., 同泣告

#### 光猛睡房出租

廚廁浴室俱全，獨立出入，交通便。電話五五·五〇九〇，或晚上七時後到2415 Eaton St.

#### 宜洗盤碗男工

每週工作五天，請晚上打電話五八壹、壹壹六壹。

#### 宜熟手廚工壹名

工金從優，有意者請電話 Oshetwynd 埠，七八八·式六壹 Wang Yee 接洽

#### 樓下聯房出租

位於七壹壹荷化街，如意者請電式五三，壹九七八

#### 宜經驗女工

專門管理紅銀鎖鈕門機具。  
電話 253-5411 洽商。

#### 潤大樓上全層出租

式房壹廳廚廁俱備，各自門口出入，位於四街東，有意者請電話五五·三六四六

#### 雜貨店平讓

誠意〇賣項市威，店主有病，急要平讓生意每月六千餘元，若有人力前途無量，如有僑胞悅意，請來面議。

#### 宜婦人照顧小孩

兩個小孩，兼做家庭輕工作，如意者，上午九時至四時半，或下午十時後電話八七六·四七九三  
又請識英文企枱女工壹名。

#### 中西餐館特平出賣

架生各樣時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於親愛，如有僑胞欲營斯業者，請電話或面議均可。  
Banhoo Inn, Courtenay Vancouver Island B.C.  
電話：日 三三八·八式七五  
晚 三三九·三五〇〇

#### 賺錢好機會：有酒牌

Dinning, Lounge, License, 高街中西餐館生意出賣，週末平均每大六七百元，週日每大，三三四百元，業主有事離埠，價錢有商量。請電話 378-5561 P.O. Box 214, Merritt, B.C.

#### 新土庫有兩睡房出租

升有大廚房，浴室，各自門口出入。電話四三四·四七五八洽商。

#### 宜洗盤碗男工

每週工作五天，請晚上打電話五八壹、壹壹六壹。

#### 宜熟手廚工壹名

工金從優，有意者請電話 Oshetwynd 埠，七八八·式六壹 Wang Yee 接洽

#### 樓下聯房出租

位於七壹壹荷化街，如意者請電式五三，壹九七八

#### 宜經驗女工

專門管理紅銀鎖鈕門機具。  
電話 253-5411 洽商。

#### 潤大樓上全層出租

式房壹廳廚廁俱備，各自門口出入，位於四街東，有意者請電話五五·三六四六

#### 雜貨店平讓

誠意〇賣項市威，店主有病，急要平讓生意每月六千餘元，若有人力前途無量，如有僑胞悅意，請來面議。

#### 宜婦人照顧小孩

兩個小孩，兼做家庭輕工作，如意者，上午九時至四時半，或下午十時後電話八七六·四七九三  
又請識英文企枱女工壹名。

#### 中西餐館特平出賣

架生各樣時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於親愛，如有僑胞欲營斯業者，請電話或面議均可。  
Banhoo Inn, Courtenay Vancouver Island B.C.  
電話：日 三三八·八式七五  
晚 三三九·三五〇〇

#### 賺錢好機會：有酒牌

Dinning, Lounge, License, 高街中西餐館生意出賣，週末平均每大六七百元，週日每大，三三四百元，業主有事離埠，價錢有商量。請電話 378-5561 P.O. Box 214, Merritt, B.C.

#### 廣州樓

KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER.  
TEL. 687-8501

由九月廿日起休息  
兩星期至十月四日照常營業

#### 翡翠樓新營業時間

本店新營業時間如下：  
星期一至星期六  
每日上午十時至深夜  
星期日及十一時至下午九時止  
諸君光顧 希請留意

#### 東生園

北方小吃  
家鄉味  
鍋貼大王  
蒸餃好  
免費停車

#### 積梁建築裝修

老招牌 二一五三·二一五三  
新電話 二一五三·二一五三  
Leong's Construction

#### 十二年屋業主自賣

三行巴士下埠，離商場巴士學校壹個街位，土庫完成上下各三個睡房，位於 2764 Horley St., 下午五時後電話：四三三·七壹八六

#### 宜婦人照顧小孩

兩個小孩，兼做家庭輕工作，如意者，上午九時至四時半，或下午十時後電話八七六·四七九三  
又請識英文企枱女工壹名。

#### 中西餐館特平出賣

架生各樣時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於親愛，如有僑胞欲營斯業者，請電話或面議均可。  
Banhoo Inn, Courtenay Vancouver Island B.C.  
電話：日 三三八·八式七五  
晚 三三九·三五〇〇

#### 賺錢好機會：有酒牌

Dinning, Lounge, License, 高街中西餐館生意出賣，週末平均每大六七百元，週日每大，三三四百元，業主有事離埠，價錢有商量。請電話 378-5561 P.O. Box 214, Merritt, B.C.

#### 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 E. HASTINGS (Near Mainline)

九月廿六至廿九日 星期二至星期五  
晚上七時半放映  
伊士曼彩色超立體轟動影壇  
首部揭露帝王性生活的巨片  
太監 南宮遠 亞展影帝 領銜  
尹靜姬文姬 韓國影后 主演

此片雖不淫，男或女，並曾榮獲亞展會獎，男性的狗肉，女性的禾虫，兒童不可觀看！

同場放映 幽默風趣彩色武俠巨片  
神經刀 朱青 孟利 領銜主演  
敬請留意：凡未滿十八歲者恕不招待！  
請注意：茲為便利觀眾起見，特請打街東 TONS TAXI 代售戲票  
▲過票價：成人 壹元七角五分

#### 新辦到 大金錢龜

華高雲 大拿加  
記興源利金  
GIM LEE YUEN HING KEE  
75 Pender St., E.  
Vancouver 4, B.C.  
Phone 685-9743

#### NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501  
1155 W. Pender St.  
Vancouver 1, B.C.

鄭楫輝代理  
Wayne G. F. Cheng  
公司電話：685-7231  
住家：228-9336

專為閣下將來幸福着想  
本公司特設  
各種人壽保險  
意外和患病退息儲蓄  
減輕入息稅退息儲蓄  
大學教育基金等等  
不勝枚舉，如蒙諮詢  
請即賜電，新到國  
移民，一律歡迎。

#### ROYAL PACIFIC MOTEL

661 BROADWAY, SAN FRANCISCO, CALIF. 94133  
PHONE: 781-6661

僑胞：歡迎來大埠渡假！  
請住：  
位在華埠 自動電話  
彩色電視 停車利便  
設備豪華 優待平價  
華夏汽車旅館

#### 場市大西中華文

MANDARIN FOOD MARKET  
奇化街壹百九十號 即文華大廈樓下  
電話：687-9329

每星期有數類  
生菓蔬菜肉類  
中西罐頭  
特價平賣

星期日照常營業 十時至五時半

